



PARISH _____
Parroquia _____

Groom /Novio _____

PLACE _____
Lugar _____

Bride /Novia _____

PRELIMINARY INFORMATION / INFORMACIÓN PRELIMINAR

Date and Time of Wedding _____
Fecha y Hora de la Boda _____

Mass? _____
¿Misa?

Music? _____
¿Música

Date and Time of Rehearsal _____
Fecha y Hora del Ensayo _____

Witnesses _____
Testigos _____

Premarital Preparation _____
Preparación Prematrimonial _____

Dispensation(s)/Permission _____
Dispensa(s)/Permiso _____

Delegation _____
Delegación _____

Banns _____
Amonestaciones _____

Officiant _____
Oficiante _____

QUESTIONNAIRE - GROOM / CUESTIONARIO - NOVIO

"I solemnly swear to tell the truth, the whole truth and nothing but the truth in the testimony I am about to give, so help me God and these His Holy Gospels which I now touch with my hand."

"Juro solemnemente decir la verdad, toda la verdad y sólo la verdad en el testimonio que estoy a punto de dar, con la ayuda de Dios y la de estos Santos Evangelios que ahora toco con mi mano."

GROOM'S PERSONAL & RELIGIOUS STATUS / DATOS PERSONALES Y ESTADO RELIGIOSO DEL NOVIO

1. Name _____
1. Nombre _____ Apellido _____ Primer nombre _____ Segundo nombre _____

Occupation _____
Ocupación _____

Address _____
Dirección _____

Phone _____
Teléfono _____

Parish _____
Parroquia _____

Cell _____
Celular _____

How long have you lived in this Parish? _____
¿Desde cuándo vive en esta parroquia _____

Email address: _____
Correo electrónico _____

2. Date of Birth _____
Fecha de Nacimiento _____

Place of Birth _____
Lugar de Nacimiento _____

3. Father's Name _____
Nombre del padre _____

His Religion _____
Su religión _____

Mother's Maiden Name _____
Nombre de soltera de la madre _____

Her Religion _____
Su religión _____

4. Groom's Religion _____
Religión del novio _____

Baptized? (Rite) _____
¿Bautizado? (Rito) _____

Proof: _____
Prueba _____ Church / Iglesia _____ Date / Fecha _____

Address / Dirección _____

City/State Ciudad/Estado _____

Zip _____

(Certificate of Baptism of a Catholic with appropriate listing of other Sacraments received must have been issued within the past six months, to provide evidence of freedom to marry.)

(El Acta de Bautismo del católico, con el listado apropiado de otros sacramentos recibidos, debe haber sido emitido dentro de los últimos seis meses, para aportar evidencia de libertad para casarse.)

5. Do you practice your faith regularly? _____
¿Practica su fe de manera regular? _____

6. Do you belong to any organization opposed to the Catholic Church, or condemned by the Church? _____
¿Pertence a alguna organización opuesta a la Iglesia Católica o condenada por al Iglesia? _____

7. Confirmation Record (for Catholic only): Were you confirmed? _____
Confirmación (para los católicos solamente): ¿Ha recibido la Confirmación? _____

Proof: _____
Prueba _____ Date / Fecha _____ Church / Iglesia _____ Address/Dirección _____

8. Did you receive religious instruction? _____ When? _____
¿Recibió instrucción religiosa? _____ ¿Cuándo? _____

Where? (Parish) _____ School _____
¿Dónde? (Parroquia) _____ Escuela _____

C.C.D. _____ High School _____ Higher/College _____
Catecismo _____ Escuela Secundaria _____ Universidad _____

9. N.B. – Have you ever made a vow not to marry? _____
N.B.-¿Ha hecho alguna vez voto de no casarse? _____

What is the age of your fiancée? _____ Are you related to her in any way (such as by blood, marriage,
¿Qué edad tiene su prometida? _____ ¿Está relacionado con ella en alguna manera (como por sangre matrimonio, vínculo espiritual, adopción)? _____
spiritual bond, adoption)? _____

10. Have you ever gone through any type of marriage ceremony: church, civil, or other? _____
¿Ha tenido usted algún tipo de ceremonia matrimonial: iglesia, civil u otra? _____

(If so, explain circumstances) _____
(Si afirmativo, explique las circunstancias) _____

(How was it terminated? Get certificates.) _____
(¿Cómo se terminó? Obtenga los certificados) _____

11. Do you have the consent of your parent(s) to enter this marriage? (If under eighteen years of age, present written
consent. If written consent is not obtained, permission of local ordinary is needed to perform Marriage.) _____
¿Tiene el consentimiento de sus padres para este matrimonio? (Si tiene menos de 18 años, presente el consentimiento escrito. Si no se ha obtenido, se necesita
el permiso del ordinario del lugar para llevar a cabo el matrimonio) _____

12. Have you received the required pre-nuptial instructions? _____
¿Ha recibido las instrucciones prematrimoniales exigidas? _____

GROOM'S MARITAL CONVICTIONS

1. Are you entering this marriage with full freedom? _____
¿Entra a este matrimonio con plena libertad? _____

Are you being forced? _____
¿Está siendo obligado _____

Is your intended wife freely entering this marriage? _____
¿Está entrando su prometida libremente en este matrimonio? _____

2. Has your intended wife been in a previous marriage? _____
¿Ha estado casada su futura esposa? _____
If yes, how was it terminated? _____
Si afirmativo, ¿cómo se terminó el matrimonio? _____

The priest/deacon will here prudently and discreetly investigate, (if warranted) the possibility of the existence of the impediment
of crime, (cooperation in the death of a spouse, cf. Canon 1090). The results of the investigation should be noted.
El sacerdote/diácono investigará aquí, con prudencia y discreción, (si conviene) la posibilidad de la existencia de impedimento de crimen (cooperación en la
muerte del cónyuge, cf. Canon 1090). Se debe anotar los resultados de la investigación.

3. Have you any physical or mental defects that would prevent your having marital relations? _____
¿Tiene usted algún defecto físico o mental que impida que tenga relaciones matrimoniales? _____

Have you received any treatment for mental disorders, drug addiction, or alcoholism? _____
¿Ha recibido usted algún tratamiento para desorden mental, adicción a drogas o alcoholismo? _____

If so, is your intended spouse aware of this? _____
Si es así, ¿lo sabe su futuro cónyuge? _____

4. Do you intend: ¿Tiene intención de...
- a) To exclude children permanently from your marriage? _____
excluir los hijos de manera permanente en su matrimonio
 - b) To enter a life-long union which is dissolved only by death? _____
entrar en una unión para toda la vida, que sólo la muerte puede disolver?
 - c) To be faithful to each other for life? _____
ser fieles el uno con el otro durante toda la vida?
 - d) To place any conditions or reservations to your consent to this marriage? _____
poner alguna condición o reservas a su consentimiento en este matrimonio?

Signature of Groom

Parish Seal
Sello de la Parroquia

Priest /Deacon
Sacerdote / Diácono

Date
Fecha

QUESTIONNAIRE - BRIDE / CUESTIONARIO - NOVIA

"I solemnly swear to tell the truth, the whole truth and nothing but the truth in the testimony I am about to give, so help me God and these His Holy Gospels which I now touch with my hand."

"Juro solemnemente decir la verdad, toda la verdad y sólo la verdad en el testimonio que estoy a punto de dar, con la ayuda de Dios y la de estos Santos Evangelios que ahora toco con mi mano."

BRIDE'S PERSONAL & RELIGIOUS STATUS / DATOS PERSONALES Y ESTADO RELIGIOSO DE LA NOVIA

1. Name _____ Occupation _____
1. Nombre _____ Apellido _____ Primer nombre _____ Segundo nombre _____ Ocupación _____

Address _____ Phone _____
Dirección _____ Teléfono _____

Parish _____ Cell _____
Parroquia _____ Celular _____

How long have you lived in this Parish? _____ Email address: _____
¿Desde cuándo vive en esta parroquia _____ Correo electrónico _____

2. Date of Birth _____ Place of Birth _____
Fecha de Nacimiento _____ Lugar de Nacimiento _____

3. Father's Name _____ His Religion _____
Nombre del padre _____ Su religión _____

Mother's Maiden Name _____ Her Religion _____
Nombre de soltera de la madre _____ Su religión _____

4. Bride's Religion _____ Baptized? (Rite) _____
Religión de la novia _____ ¿Bautizado? (Rito) _____

Proof: _____
Prueba _____ Church / Iglesia _____ Date / Fecha _____
Address / Dirección _____ City/State Ciudad/Estado _____ Zip _____

(Certificate of Baptism of a Catholic with appropriate listing of other Sacraments received must have been issued within the past six months, to provide evidence of freedom to marry.)

(El Acta de Bautismo del católico, con el listado apropiado de otros sacramentos recibidos, debe haber sido emitido dentro de los últimos seis meses, para aportar evidencia de libertad para casarse.)

5. Do you practice your faith regularly? _____
¿Practica su fe de manera regular? _____

6. Do you belong to any organization opposed to the Catholic Church, or condemned by the Church? _____
¿Pertenece a alguna organización opuesta a la Iglesia Católica o condenada por la Iglesia? _____

7. Confirmation Record (for Catholic only): Were you confirmed? _____
Confirmación (para los católicos solamente): ¿Ha recibido la Confirmación? _____

Proof: _____
Prueba _____ Date / Fecha _____ Church / Iglesia _____ Address/Dirección _____

8. Did you receive religious instruction? _____ When? _____
¿Recibió instrucción religiosa? _____ ¿Cuándo? _____

Where? (Parish) _____ School _____
¿Dónde? (Parroquia) _____ Escuela _____

C.C.D. _____ High School _____ Higher/College _____
Catecismo _____ Escuela Secundaria _____ Universidad _____

9. N.B. – Have you ever made a vow not to marry? _____
N.B.-¿Ha hecho alguna vez voto de no casarse? _____

What is the age of your fiancé? _____ Are you related to her in any way (such as by blood, marriage, spiritual bond, adoption)? _____
¿Qué edad tiene su prometido? _____ ¿Está relacionado con ella en alguna manera (como por sangre matrimonio, vínculo espiritual, adopción)? _____

10. Have you ever gone through any type of marriage ceremony: church, civil, or other? _____
¿Ha tenido usted algún tipo de ceremonia matrimonial: iglesia, civil u otra? _____

(If so, explain circumstances) _____
(Si afirmativo, explique las circunstancias) _____

(How was it terminated? Get certificates.) _____
(¿Cómo se terminó? Obtenga los certificados) _____

11. Do you have the consent of your parent(s) to enter this marriage? (If under eighteen years of age, present written consent. If written consent is not obtained, permission of local ordinary is needed to perform Marriage.) _____
¿Tiene el consentimiento de sus padres para este matrimonio? (Si tiene menos de 18 años, presente el consentimiento escrito. Si no se ha obtenido, se necesita el permiso del ordinario del lugar para llevar a cabo el matrimonio) _____

12. Have you received the required pre-nuptial instructions? _____
¿Ha recibido las instrucciones prematrimoniales exigidas?

BRIDE'S MARITAL CONVICTIONS

1. Are you entering this marriage with full freedom? _____
¿Entra a este matrimonio con plena libertad?

Are you being forced? _____
¿Está siendo obligada?

Is your intended husband freely entering this marriage? _____
¿Está entrando su prometido libremente en este matrimonio?

2. Has your intended husband been in a previous marriage? _____
¿Ha estado casado su futuro esposo?

If yes, how was it terminated? _____
Si afirmativo, ¿cómo se terminó el matrimonio?

The priest/deacon will here prudently and discreetly investigate, (if warranted) the possibility of the existence of the impediment of crime, (cooperation in the death of a spouse, cf. Canon 1090). The results of the investigation should be noted.
El sacerdote/diácono investigará aquí, con prudencia y discreción, (si conviene) la posibilidad de la existencia de impedimento de crimen (cooperación en la muerte del cónyuge, cf. Canon 1090). Se debe anotar los resultados de la investigación.

3. Have you any physical or mental defects that would prevent your having marital relations? _____
¿Tiene usted algún defecto físico o mental que impida que tenga relaciones matrimoniales?

Have you received any treatment for mental disorders, drug addiction, or alcoholism? _____
¿Ha recibido usted algún tratamiento para desorden mental, adicción a drogas o alcoholismo?

If so, is your intended spouse aware of this? _____
Si es así, ¿lo sabe su futuro cónyuge?

4. Do you intend: ¿Tiene intención de...

a) To exclude children permanently from your marriage? _____
excluir los hijos de manera permanente en su matrimonio

b) To enter a life-long union which is dissolved only by death? _____
entrar en una unión para toda la vida, que sólo la muerte puede disolver?

c) To be faithful to each other for life? _____
ser fieles el uno con el otro durante toda la vida?

d) To place any conditions or reservations to your consent to this marriage? _____
poner alguna condición o reservas a su consentimiento en este matrimonio?

Signature of Bride

Parish Seal
Sello de la Parroquia

Priest /Deacon
Sacerdote / Diácono

Date
Fecha

Priest's / Deacon's Comments:
Comentarios del Sacerdote / Diácono: